

théâtre
de la
parole



LIGNE EDITORIALE

Depuis vingt-cinq ans, le Théâtre de la parole œuvre pour transmettre les patrimoines et patrimoines oraux issus des traditions populaires orales. L'outil numérique « podcast » est aujourd'hui un outil de diffusion de ces mémoires collectives.

Depuis plusieurs années, ce vecteur médiatique a pris une place importante dans le quotidien. Il nous semblait donc important d'utiliser ce média non pas parce qu'il est à la mode mais parce qu'il permet de transmettre de façon différente les contenus qui font la spécificité du travail que le Théâtre de la parole mène dans différents secteurs.

L'oralité c'est la parole et tout ce qu'elle implique, c'est-à-dire une lecture vivante du monde qui nous entoure, qui mobilise le sensible, l'invisible (hors les signes écrits) pour apprendre de lui, comprendre ses ressorts, ses travers, ses points forts, sa beauté et son innommable, et ainsi agir en le nommant mieux pour une société plus juste et plus équitable.

Pourquoi ?

Parce qu'ils recèlent un sens qui peut faire résonner le présent, le Théâtre de la parole aborde les contenus propres aux traditions populaires orales, aux mémoires collectives, en les questionnant pour tenter de les comprendre et d'y trouver un sens... C'est ce que nous nous sommes attelées à mettre en place dans ces podcasts. Parce que nous sommes convaincues que les traditions populaires orales et les mémoires collectives permettent:

- De conscientiser sa trajectoire individuelle dans une collectivité afin de partager un sens commun
- De créer des liens intergénérationnels
- De questionner sa place dans la société en lien avec les thématiques qui la traverse qu'elles soient vues comme des injonctions ou comme des moyens d'actions

Comment ?

Fruit d'une longue réflexion menée de concert par Lola Eeklaer (coordinatrice au Théâtre de la parole) et Thierry Duirat (co-concepteur), les podcasts ont été pensés par l'équipe comme des espaces dans lesquels les paroles de publics différents éclairent plusieurs versions du conte de Blanche-Neige.

La version Classique des Frères Grimm sert de point de départ, parfois de déclencheur pour raviver une mémoire liée à ce Grand Classique.

Ensuite, une autre version moins connue issue d'une autre origine vient bousculer les sens, les idées préconçues, les échos de ces histoires dans nos vies. L'objectif est d'ouvrir à d'autres manières de percevoir les altérités à travers des

récits venus de loin, dans un temps lointain mais véhiculant des moteurs relationnels, parfois des valeurs humaines encore présentes aujourd'hui.

Ainsi, trois formats ont été réalisés avec comme objectifs :

- Le podcast comme moyen de diffusion de récits de traditions populaires orales
- Le podcast comme outil pédagogique et culturel
- Le podcast comme support de réflexion sur une thématique



Nous avons produit 9 podcasts indépendants et complémentaires sur une exploration du conte de Blanche-Neige

Formats d'écoute indépendants

Le format « **COURT** » est composé de 4 épisodes. Ceux-ci donnent à entendre ce que plusieurs personnes ont gardé comme souvenirs, impressions, sensations, émotions du conte de Blanche-Neige.

Le Théâtre de la parole est allé à la rencontre de différents publics avec dans un premier temps, cette question « C'est quoi votre souvenir de Blanche-Neige ? »:

- Un groupe de 12 personnes âgées entre 6 et 8 ans
- Un groupe de 5 personnes ayant une déficience mentale légère
- Un groupe de 7 personnes résidentes dans une maison de repos
- Un groupe de 5 personnes participantes aux activités d'une association en Éducation permanente et en alphabétisation.

Ensuite, chaque groupe a pu assister à une présentation d'une version moins connue, issue d'une autre origine que celle des Frères Grimm.

Enfin, chaque groupe a été invité à partager son avis, ses impressions, critiques, analyses, références, souvenirs, émotions quant à la version entendue.

Le tout est accompagné des interventions d'une narratrice, Magali Mineur, qui place le cadre, fait les liens entre les séquences, invite aux formats suivants.

Ces formats ont une durée entre 7 et 12 minutes.

Le format « **MOYEN** » est également composée de 4 épisodes. Trois versions de Blanche-Neige et une version d'un conte (La Rose rouge) dont le sujet est celui de la jalousie mais sans les motifs du conte de Blanche-Neige. Chaque épisode fait entendre une des versions utilisées avec les groupes de personnes qui ont

participé à la réalisation des formats courts par un-e conteuseuse professionnelle. Chaque version est mise en contexte par Emmanuelle Saucourt, anthropologue, experte de la tradition populaire orale.

Les versions partagées sont les suivantes :

- *Bianca Bella* de Giambattista Basile conté par Nina Eeklaer
- *Blanche Neige* des frères Grimm conté par Emmanuel de Loeuil
- *Dame Khadra fille* dans la traduction de Jean Delheure et conté par Christine Andrien
- *La rose rouge* de Rabah Belamri conté par Elish Falanga

Ces formats ont une durée d'une vingtaine de minutes.

Le format « **LONG** » est présenté sous la forme d'un dialogue entre Emmanuelle Saucourt et Magali Mineur, la narratrice. Il développe le regard aiguisé de l'experte sur les thématiques sociétales qui traversent les différentes versions contées. Les propos ainsi rendus accessibles au plus grand nombre éclairent la perception des contenus présentés dans les versions courtes et moyennes, donnent des clés de compréhension, font lien entre passé et présent.

Contenus complémentaires :

Les formats et les contenus sont traversés par un même thème : le rapport entre mère et fille qui lui-même irradie vers d'autres enjeux, thématiques, sujets.

Les contenus sont reliés dans la forme propre aux contes merveilleux.

Les trois formats sont conçus comme des espaces de rencontres entre les publics et les professionnel·les

Pour qui ?

Nous avons pensé chaque format comme un possible moment de plaisir, de découverte, d'apprentissage, de réflexion qui s'adresse à toutes et tous et ce quel que soit le rapport entretenu avec ce genre de récit, ou la mémoire collective au sens large.

Les formats rassemblés et liés entre eux dans un même mouvement d'écoute sont conçus pour offrir un fil conducteur, patiemment construit pour permettre l'approche émotionnelle et sensitive, l'empathie, le mouvement réflexif, une meilleure compréhension, une autre vision de ce qu'est le conte dans sa forme, son histoire, son ancrage dans la société.

Les différents formats sont prévus pour répondre à différentes réalités vécues par un public que nous espérons le plus large possible : par exemple la diffusion des formats courts tentent de rencontrer autant les parents, que les enfants et en famille éventuellement.

Les professionnel·les sont également des publics potentiellement visés par les contenus, notamment le format long qui propose l'analyse anthropologique et sociologique des versions.

Présentation des partenaires

Le collectif Étymologie Poétique... via l'écoute, ce collectif invite à dé-personnaliser et à mettre en formes les paroles ou les données.

Thierry Duirat a participé à la co-conception .

Urbanisa'son est une asbl qui existe depuis 2007 et qui développe des outils sonores participatifs pour encourager et favoriser la démocratie culturelle dans les quartiers. L'asbl utilise essentiellement la création sonore afin d'interroger, de documenter ou de développer une réflexion autour des notions de territoire (qu'il soit tangible ou non) et d'espace public mais aussi afin de collecter et de libérer la parole de toutes les personnes, avec une attention pour les publics les plus fragilisés.

Urbanisa'son c'est Emilie Bergilez et Céline Wayntraub et toutes les personnes avec qui elles collaborent ! Céline Wayntraub a réalisé les enregistrements, les montages, l'habillage sonore.

Emmanuelle Saucourt est docteur en anthropologie, spécialiste de littérature orale, elle propose des formations autour du conte et des questions liées à la maladie d'Alzheimer, aux corps, aux femmes et à l'initiation. Elle enseigne aussi les bases de littérature orale, le Qi Gong et accompagne des groupes de paroles de femmes.

Merci au **TRAKK** (Namur), **Radio Campus** et **Radio Panik** pour la mise à disposition d'un studio.

Nos remerciements

Merci aux différentes personnes et associations qui ont participé à ces enregistrements :

- Les enfants : Amanda, Julia, Frederica, Braia, Raphael, Nour, Valentine, Capucine, Anaïs , Emma, Eloise, Anaïs.
- Cheval et Forêt : Laura, Audry, Sandra, Thibaut, Ikhran
- La Résidence Alizé : Jacqueline N., Patricia, Yvette, Monique, Viviane, Christiane, Jacqueline C., Marie-Lou.
- Le Gaffi ASBL : Fatima Aghallai, Djenabou Bah, Dickson Oghogho, Ikram Lotti, Elise Masanga, Samira Bouhamed.

Merci à La Commission communautaire française pour leur soutien.